

建立聯繫

Building Networks

地區及國際連繫

委員會繼續加強與全球社會的連繫，積極參加各類探訪、研討會及會議。本年度委員會出席了超過160個會議及研討會，其中9個於海外舉行。與海內外各機構保持密切聯繫，不單顯示我們對平等機會範疇內的最新發展、趨勢及世界各地良好常規的關注和興趣，更讓我們保持開放的態度，汲取國際經驗，掌握全球的發展狀況。

國際聯繫方面，委員會於2002年5月出席了美國華盛頓全球婦女高峰會議主辦的「為職業婦女創造平等競爭的環境」政、商界研討會。委員會又於2002年7月出席西班牙巴塞隆那舉行的第十二屆全球婦女高峰會，會議的重點在於促進婦女的經濟發展；與會者包括來自全球數以百計的女性商家、企業家及政府領袖。

由於委員會日益注重平等教育機會的重要性，故出席了2002年9月於吉隆坡由馬來西亞人權委員會主辦的「人權與教育會議」。會議就「有利人類發展的平等教育機會」議題進行了探討。



Regional and International Networks

We continue to strengthen our ties with the global community, actively participating in a programme of visits, meetings, seminars and conferences. During the year, we participated in over 160 conferences, conventions and seminars, 9 of which were held overseas. This ongoing dialogue not only indicates our awareness of the latest developments, emerging trends and best practices around the world, it also enables us to keep an open mind as we learn from the experiences and developments of the international community.

On the international scene, the EOC attended a government and business colloquium, *Creating a Level Playing Field for Women Workers*, organized by the Global Summit of Women in Washington, D.C. in May 2002. We also attended the 12th Global Summit held in Barcelona, Spain in July 2002. This conference focused on fostering the economic development of women and was participated by hundreds of businesswomen, entrepreneurs and government leaders from around the world.

In view of our growing focus on the importance of equal opportunities in education, we took a special interest in the Conference on Human Rights and Education organized by the Human Rights Commission of Malaysia and held in Kuala Lumpur in September 2002. The event looked into *Equalizing Education Opportunities for Human Development*.

We also met a member of overseas visitors who were interested in our work. In addition to delegations from the Mainland China, with whom we regularly exchange views and share experiences on equal opportunities, workplace environment, anti-discrimination legislation, education as

2002/03年度委員會代表出席的主要國際及地區會議

Major International and Regional Conferences attended by the EOC in 2002/03

日期 Date	事宜 Event	地點 Location
2002年5月 May 2002	公共政策及管理國際會議 International Conference on Public Policy & Management	中國北京 Beijing, China
2002年5月 May 2002	全球婦女高峰會研討會：「為職業婦女創造平等競爭的環境」 Global Summit of Women Colloquium: "Creating a Level Playing Field for Women Workers"	美國華盛頓 Washington, D.C., U.S.A.
2002年7月 July 2002	第十四屆國際愛滋病會議衛星會議 Satellite Symposium to the XIV International AIDS Conference	西班牙巴塞隆那 Barcelona, Spain
2002年7月 July 2002	2002年全球婦女高峰會議 Global Summit of Women 2002	西班牙巴塞隆那 Barcelona, Spain
2002年8月 August 2002	亞太經合組織「促進婦女創業之良好常規」研討會 APEC Symposium on Best Practices for Enhancing Women's Entrepreneurship and Start-up Companies	台灣台北 Taipei, Taiwan
2002年9月 September 2002	人權及教育會議：「有利人類發展的平等教育機會」 Conference on Human Rights and Education: "Equalizing Education Opportunities for Human Development"	馬來西亞吉隆坡 Kuala Lumpur, Malaysia
2002年11月 November 2002	美國大學婦女協會及ETS國際研討會： 「國際觀點：性別平等的普世呼聲」 American Association of University Women and ETS International Symposium: "International Perspectives: Global Voices for Gender Equity"	美國華盛頓 Washington, D.C., U.S.A.
2003年3月 March 2003	馬來西亞人權委員會主辦的圓桌討論會： 「《消除對婦女一切形式的歧視》國際公約之下的權利與責任」 Roundtable Discussion organized by Human Rights Commission of Malaysia: "Rights and Obligations under CEDAW"	馬來西亞吉隆坡 Kuala Lumpur, Malaysia
2003年3月 March 2003	全國平等機會教育工作者會議 National EO Educators' Conference	澳洲墨爾本 Melbourne, Australia



委員會接待了不少對本會工作感興趣的海外來賓。除了與國內的代表團定期交流意見，分享有關平等機會、工作環境、反歧視法例、教育以至性別問題等工作心得外，我們又與多位知名的海外嘉賓會面，包括英國平等機會委員會主席Julie Mellor 女士，聯合國婦女發展基金山東代表團和越南全國法律援助署的代表團。

本地連繫

要把平等機會融入主流，委員會必須與本地的團體保持交流。我們透過舉辦不同活動，加強與公、私營機構、非政府組織及關注團體的聯繫。

本年度，我們活躍參與了全港超過140個活動。委員會尤其着重於精神病範疇，因為社會對於精神病仍然普遍缺乏認識和存有偏見，因而歧視精神病患者，對他們加上負面標籤。正如往年一樣，委員會積極參與一年一度的「精神健康月」，透過一個月的活動，在香港推行精神健康訊息。

教育對塑造年青人生活模式及態度的重要性，令委員會積極與學校、教育統籌局及大專院校保持連繫。委員會透過參與「實施《殘疾歧視條例教育實務守則》工作小組」，繼續在教育方面進行推廣工作。

在商界方面，委員會與香港總商會、香港中華廠商聯合會、香港貿易發展局、香港中華總商會、人力資源管理學會和香港生產力促進中心結成夥伴，共同推廣遵守反歧視條例的工作。

well as gender issues, we also welcomed a number of prominent overseas visitors during the year. Just to name a few, they include Julie Mellor, Chair of the UK Equal Opportunities Commission, a United Nations Development Fund for Women (UNIFEM) project delegation from Shandong, and a delegation from the National Legal Aid Agency of Vietnam.

Local Links

Increasing dialogue with key groups in our local community is essential in mainstreaming equal opportunities. We strengthened our efforts to engage the public and private sectors, non-governmental organizations (NGOs) and different interest groups in our activities.

During the year, we had actively taken part in over 140 events in Hong Kong. We have placed a particular focus in the area of mental illness, where ignorance and prejudice contribute to the ongoing discrimination and stigmatisation of those with a mental illness. As in previous years we participated in the annual Mental Health Month, a month-long series of events to promote mental well-being in Hong Kong.

Realizing that education plays an important role in shaping the lives and attitudes of our young people, we actively maintain our links with schools, the Education and Manpower Bureau as well as tertiary educational institutions. As a member of the Working Group on Implementation of the Code of Practice on Education under the Disability Discrimination Ordinance, we continued our work in this area.

Within the business community, the EOC also partnered with the Hong Kong General Chamber of Commerce, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong, the Hong Kong Trade Development Council, the Chinese General Chamber of Commerce, the Institute of Human Resource Management and the Hong Kong Productivity Council to promote compliance with the anti-discrimination ordinances.

**2002/03年度委員會所舉辦/出席的本地會議
Local Conferences Organized/Attended by the EOC in 2002/03**

日期 Date	事宜 Event	主辦機構 Organized by
2002年4月 April 2002	「知識型經濟中的商業道德」國際會議 International Conference on Business Ethics in the Knowledge Economy	香港浸會大學 Hong Kong Baptist University
2002年4月	「傳媒報道與精神病患」研討會	平等機會委員會、 葵涌醫院、香港大學、 香港中文大學、 香港浸會大學、 香港記者協會、 香港新聞行政人員協會
April 2002	News Reporting on Mental Illness	EOC, Kwai Chung Hospital, The University of Hong Kong, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong Baptist University, HK Journalists' Association, Hong Kong News Executives' Association
2002年4月 April 2002	「資訊科技發展與婦女平等參與」研討會 Symposium on Gender Equality and ICTS Development in Hong Kong	香港婦女中心協會 Hong Kong Federation of Women's Centres
2002年5月	國際婦女聯盟(TIAW)舉辦之「從婦女到婦女」	香港女金融家協會、 香港女工商及專業人員聯會
May 2002	The International Alliance for Women (TIAW) "Woman to Woman"	The Financial Women's Association of Hong Kong and the Hong Kong Women Professionals & Entrepreneurs Association

建立聯繫

Building Networks

2002年5月 May 2002	「半邊天下－婦女事務研討會」 Women's Commission Conference 2002 – "Women for a Better Tomorrow"	香港婦女事務委員會 Hong Kong Women's Commission
2002年6月 June 2002	公務員培訓處公營部門領袖訓練課程 Civil Service Training & Development Institute Leadership in the Public Sector Programme	公務員培訓處 Civil Service Training & Development Institute
2002年6月 June 2002	「持續發展」國際研討會 International Symposium on Sustainable Development	香港特別行政區政府 持續發展組 Sustainable Development Unit, The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
2002年6月 June 2002	「共同學習 各展所長」教育研討會 Learning Together: Accommodating Different Needs	平等機會委員會 EOC
2002年6月 June 2002	第一屆國際研討會－「中國婦女與其人脈資本」 First International Symposium – Chinese Women and their Network Capital	香港大學 The University of Hong Kong
2002年6月 June 2002	工作場所的性騷擾：給律師及人力資源經理的工作坊 Sexual Harassment in the Workplace: A Workshop for Lawyers and Human Resource Managers	香港大學比較法及 公法研究中心 Centre for Comparative and Public Law, the University of Hong Kong
2002年9月 September 2002	第28屆國際教育評估協會會議－改革教育評估以配合轉變中的需要 28th Conference of the International Association for Educational Assessment – Reforming Educational Assessment to Meet Changing Needs	香港考試及評核局 Hong Kong Examination and Assessment Authority

2002年10月 October 2002	2002年國際會議：「華語兒童的發展性讀寫困難症： fMRI及倡議行動」 International Conference 2002: Developmental Dyslexia in Children Using Chinese Language: fMRI and Advocacy	香港兒童腦科及體智發展 學會、香港兒科醫學院及 香港兒科醫學會 The Hong Kong Society of Child Neurology and Developmental Paediatrics, Hong Kong College of Paediatricians, and Hong Kong Paediatric Society
2002年10月 October 2002	金融市場在經濟增長及減貧方面的角色： 聯合國發展計劃為發展工作推動融資的貢獻 The Role of Financial Markets in Growth and Poverty Reduction: A UNDP Contribution to Promoting Financing for Development	香港中文大學 The Chinese University of Hong Kong
2002年10月 October 2002	2002年精神健康月 2002 Mental Health Month	2002年精神健康月籌備委員會 Organizing Committee of the Mental Health Month 2002
2003年3月 March 2003	《消除對婦女一切形式歧視公約》培訓工作坊 CEDAW Training Workshop	香港大學比較法及 公法研究中心及婦女研究中心 Centre for Comparative and Public Law and Women's Studies Research Centre, the University of Hong Kong